





კუთი სამსახურის კუთი დღე  
— — — — —  
**ხელოვნების  
და მუსიკის  
განვითარების  
ფონდი**



რევაზ ლალიძის სახელობის კულტურის  
ცენტრი. ა. (გ.) ი. გ. ხელოვნებისა და მუსი-  
კის განვითარების ფონდის ადმინისტრა-  
ცია აღნიშნულ ცენტრში არის განთავ-  
სებული, ამიტომ მას სხვა ცენტრებისგან  
განსხვავებით ცალკე ხელმძღვანელი არ  
ჰყავს. კულტურის ცენტრში არის შემდე-  
გი მიმართულებები: თეატრალური დასი  
(სამხატვრო ხელმძღვანელი მელიტონ ჯა-  
ფარიძე), საბავშვო თეატრ-სტუდია „ირი-  
და“ (ხელმძღვანელები: მანნა გოქსაძე და  
მარინა რიუხისვილი, ქორეოგრაფი შემაგი  
ლომაშვილი), უფროსი ასაკის ვაჟთა ფოლ-  
კლორული ანსამბლი „ბაღდათი“ და ქორე-  
ოგრაფიული ანსამბლი „ბაღდათი“ (ხელ-  
მძღვანელი ხეიჩა ლიმიძე). ასევე ბავშვთა  
ქორეოგრაფიული ანსამბლები.

2016 წლის იმერეთის თეატრალურ ფესტივალზე ბაღდათის თეატრი პავლე აბულაძის პიესით — „საკანი №5-ით“ წარსდგა. სპექტაკლში ახალგაზრდა თაობა მონაბილეობდა, ისინი გამოიყდელები იყვნენ და მათი დებიუტი სწორედ აქ შედგა. უფრო სი თაობის მსახიობებმა კი აღადგინეს პიესა „ოჯახური ომი“ და მისი ჩევნება რევაზ ლალიძის სახელმის ბაღდათის კულტურის სახლში გაიმართა.

2015-2016 წლების ფოლკლორის ფესტივალზე ქორეოგრაფიულმა ანსამბლმა „ბაღდათმა“ წარმატებით გადააღახა | და II ეტაპი და Check in Georgia-ს ფარგლებში ბათუმის ბულვარში კონცერტი გაიპართა, სადაც გარდა ქორეოგრაფიული ანსამბლისა, მონაწილეობდნენ ბაღდათის სალოტბარის სკოლის უაჟთა გუნდი და ეგუატიძეების საოჯახო ანსამბლი.

2016 წელი წარმატებული აღმოჩნდა გორის შველიძის ბავშვთა ქორეოგრაფიული ანსამბლ „როდოპოლისისტების“, რომელიც ბულგარეთის ქალაქ ვარნაში გამართულ ფესტივალზე იყო მინველი და იქ | ად

გილი დაკიავა. ხოლო 14 ივლისს ქორე-ოგრაფიულმა ანსაბბლმა რევაზ ლალიძის სახელობის კულტურის ცენტრში სოლო კონცერტი გამართა, სადაც ბალდათის მომღერალთა გუნდის გარდა, სალოტბარო სკოლის ვაჟთა გუნდიც მონაწილეობდა. ეს უკანასკნელი პირველად წარდგა ბალდათე-ლა მასარბლის ჩინქში.

სალოტბარის სკოლა ახლახან ჩამოყალიბდა, 29 მარტს საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრისა და ბაღდათის მუნიციპალიტეტის შორის გაფორმდა ურთიერთობანაშორმლობის მემორანდუმი. სალოტბარი სკოლას ხელმძღვანელობს ლოტბარი ლეგან გერსამია, რეგენტი გახლავთ ქართული საგალობლების სპეციალისტი — ზურაბ გოგოლაძე. ამჟამად სალოტბარი სკოლას 40-მდე აღსაზრდელი ჰყავს. იგი განთავსებულია ბაღდათის ახალგაზრდული ცენტრის შენობაში.

ლური (II-III საფეხური), მხარეთმცოდნეობა-ტურიზმი, ნორჩი დიზაინერი (I საფეხური), ხელოვნებათმცოდნეობა (I საფეხური), ჟურნალისტთა (II-III საფეხური), ინკლუზიური სწავლების (II-II საფეხური), ეკოლოგია (II საფეხური), ჭადრაკი (II-II საფეხური), ნორჩი ინტელექტუალი (II-III საფეხური), გამოყენებითი ხელოვნება (I-II საფეხური), დაწყებითი (I საფეხური). სწავლება უფასოა. ახალგაზრდულ (კინგრი) დაახლოებით

220 მოსნავლე ჰყავს. აღნიშნული ცენტრის აღსაზრდელები მონაწილეობებს რესპუბლიკურ კონფურსებსა და სასწავლო-შემოქმედებით კონფერენციებში. განსაკუთრებით უნდა აღინიშნოს მარიამ გარუჩაბაძე ნარმატებული გამოსვლა გიორგი ცაბაძის სახელობის რესპუბლიკურ ფესტივალზე „ჩემი საქართველო აქ არის“, რომელიც 17 აპრილს გაიმართა და მარიამა | ადგილი დაიკავა. იგი თავის პედაგოგთან — ნუკრი კარკაძესთან ერთად აგვისტოში ბულგარეთში გაემგზავრება და „მზიურთან“ ერთად საერთაშორისო კონკურსში მიიღებს მონაწილეობას.

ახალგაზრდული ცენტრი წლის განმავლობაში სხვადასხვა სახის ღონისძიებასა და კონკურსს მართავს. ამჟამად ცენტრი აღსაზრდელებს საზაფხულო არდალეგებას აქვთ და ისინი სწავლის ოქტომბრიდან და უბრიტდებიან.

**მუსიკალური ცენტრი.** როგორც ზემოთ  
აღნიშნეთ, ვალერიან ქაშავაშვილის სახე  
ლობის სამუსიკო სკოლა და კოტე ფოცხვ-  
ვერაშვილის სახელობის სახელობრივი  
სკოლა წარმოადგენს მუსიკალურ ცენტრს  
რომლის ხელმძღვანელი გახლავთ ცისანა-  
კიძებული. იგი არის პიანისტი, რამდენიმე  
საერთაშორისო კონკურსის გამარჯვებული.  
ვალერიან ქაშავაშვილის სახელობის  
სამუსიკო სკოლას 121 აღსაზრდელი ჰყავს  
წელს ისევ ელოდებიან მოსწავლების ახალ-  
ნაკადს. სამუსიკო სკოლაში ფუნქციონი-  
რებს საფორტეპიანო და სავიოლინო კლა-  
სები. სკოლამ წლის განმავლობაში რამ-  
დენიმე საინტერესო ღონისძიება გამართა  
განსაკუთრებით აღსანიშვავია 7 მაისს ვა-  
ნისა და ბაღდათის მიტროპოლიტ ანტონი  
იუბილესადმი მიძღვნილი კონცერტი “მე-  
ვილინები სახურავზე”, სადაც ვალერიან  
ქაშავაშვილის სახელობს სამუსიკო სკო-  
ლის სავიოლინო კლასის პირველი კლასის  
მოსწავლეებმა (ხელმძღვანელი მარინა რი-  
ჟინაშვილი-ხოტოველი) ოერმტრაზ კობახი-  
ძის სახელობის სიმფონიურ ორკესტრთა  
(მთავარი დირიჟორი ლევან ჯავახიშვილი)  
ერთად დაუკრეს. მათმა გამოსვლამ დიდი  
მოწოდება დაიმსახურა. წელს სავიოლინო  
კლასში უკვე 7 განცხადებაა შესული. ასე-  
ვე გამოსარჩევია მუსიკალური სკოლის შე-  
მაჯამებელი კონცერტი.

მუსიკალური ცენტრის ხელმძღვანელი -  
ქ-ნი ცისანა მომავალ წელს დიდ დარბაზ  
ში 3 საჩვენებელი კონცერტის გამართვა  
გეგმავს. მაგალითად, ერთი კონცერტი კი  
ნომუსიკას მიეღლვნება.

კოტე ფოცხვერაშვილის სახელობის სა  
ხელოვნებო სკოლა მდებარეობს წითელ-

ხევის, აქ მხოლოდ სათორნტეპაინო კლასის  
სი ფუნქციონირებს. ამ სკოლას, ქ-ნი ინგლი-  
მაჩიტიძისი აზრით, დიდი მნიშვნელობა აქვთ  
ბალდათის მუნიციპალიტეტის სუთი სოფუ-  
ლისთვის (ფერსათი, I და II წითელხევი, რომე-  
და ვარციხე), ვინაიდნ აღნიშნულ სოფლებში  
კულტურული დაწესებულებები აღარ ფუნ-  
ქციონირებს. სახელოვნებო სკოლის მოსწავლე-  
ლეთა კონტიგენტს სწორედ ამ სოფლების  
მკვიდრი ქმნიან. კოტე ფოცხვერაშვილი  
სახელობის სახელოვნებო სკოლის აღსაზ-  
რდელები მაქსიმალურად არიან ჩართულ-  
ნი ხელოვნებისა და მუსიკის განვითარების  
ფონდის მიერ გამართულ ღონისძიებებში.

ମୁସିକ୍ୟାଲ୍‌ଯୁଗୀ ଉଚ୍ଚତରିଣି କେଳମଦଳବାନ୍‌ଦେଇ-  
ମା ହିଙ୍କାନାଥ ସାହୁଶ୍ରୀଙ୍କାଳୀଙ୍କ ଅଳନିଶ୍ଚନ୍ଦ୍ର, ରାମ କେ-  
ଲୋବନ୍ଧେବିଙ୍କ ପାଦା ଓ ମୁସିକ୍ୟା ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ରୀଙ୍କ ଫୁନ୍ଦିଲ୍  
ମେଜିମିନ୍ଦ ଶେମିଫ୍ରେଗ ମୁସିକ୍ୟାଲ୍‌ଯୁଗୀ କୃତିଲୋକ  
ଶୈଦାଗର୍ଭତା କେଲ୍‌ଗାନ୍ଦୀ ମରମାତ୍ରେବିନ୍ ନାତ୍ରିଲାଦ,  
ଶେମିପ୍ରିନ୍ଟର୍ଡ. ମିଳି ତଥାବତୀ, କେଲ୍‌ଗାନ୍ଦୀଙ୍କ ଲେଖନେ  
ମାନିନ୍ଦ ଦ୍ୟାନ୍‌ପର୍ମନନ୍ଦେତ ମାସନ୍‌ତାଲ୍‌ଯେବଲ୍‌ଗ୍ରେଚ୍,  
ରାତ୍ରି ମାନାମଦ୍ରେ ତେଜିନ୍ଦାତ. କ୍ଷାଲ୍‌ଦାତାନ୍ତିର୍ବିନ୍ ପିଲାନ୍ଦା  
ସାମ୍ଭୁସିକ୍ୟ କ୍ଷାଲ୍‌ଦାତାନ୍ତିର୍ବିନ୍ ପିଲାନ୍ଦା  
ପିଲାନ୍ଦାର୍ଗ୍ସ, କ୍ରମପିଲାନ୍ଦାର୍ଗ୍ସ ଆଜ୍ଵତ. ମୁସିକ୍ୟାଲ୍‌ଯୁଗୀର  
ଉଚ୍ଚତରିଣି କେଳମଦଳବାନ୍‌ଦେଇ ଶୈଦାଗର୍ଭତାକୁ  
ପାଦାକୁ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ରୀଙ୍କ ପାଦାକୁତ ଶୈଦାଗର୍ଭତାକୁ

საინტერესო რამის გაკეთების შექლებები.  
სამუსიკო სკოლაში, ქალბატონი ცისანას  
თქმით, არის კიდევ ერთი პრობლემა, 16  
მუსიკალური ინსტრუმენტიდან (იგულის-  
ხმება პიანინო) 13 სარესტავრაციოა, ასა-  
ნყობია, ხისტი ხმის გამო ბერის სილამა-  
ზის აღქმა ვერ ხერხდება. ბევრ მოსწავლეს  
სახლშიც არ აქვს აწყობილი ინსტრუმენტი  
და აქაც იმავე პრობლემას ხვდებიან. ადრე  
სამუსიკო სკოლაში არსებობდა ინსტრუ-  
მენტების ამწყობის შტატია, რაც დღეს გა-  
უქმინდებოდა.

ქალბატონი ცისანას თქმით, აუცილებელია სამუსიკო სკოლაში ისწავლებოდეს საგანი – ანსამბლი. ეს საგანი, როგორც თავად აღნიშნა, სხვა მუსიკალური სკოლების პროგრამაში არის და დიპლომშიცაა ჩანერილი. მუსიკალური ცენტრის ხელმძღვანელის თხოვნას, თუ ხელფასი არ გაეზრდებათ ჰედაგოგებს იმ ოდენობამდე, რაც მანამდე ჰქონდათ, ეს საგანი მაინც დაამატონ, ვინაიდნა ის სავალდებულოა მოსწავლეთა განვითარებისათვის.

მარიამ ოქროჭელიძე

## ჩვენი მოწოდების კვალიტეტის გაუმჯობესება

დავიბადე ბალდათის რაიონის სოფელ  
მეორე დიმში. იქვე დავამთავრე დიმის №2  
საჯარო სკოლა. მაქს მუსიკალური განათ-  
ლება, ფორტეპიანოს განხრით. საკუთარ  
ლექსებზე ვჭმი სიძლერებს. ცოდნის გაღ-  
რმავების საშუალება არ მომცა ჩემმა ბე-  
დისწერამ, რადგან ბავშვობაში მივიღე თვა-  
ლების უმძიმესი ტრავმა. ეს ის ასაკი იყო,  
როდესაც ჯერ კიდევ არ ვიცოდი, თუ რა  
იყო ბედინერება, ცხოვრებამ მოუღლოდნე-  
ლად წამართვა თვალის ჩინი. ბედისწერის  
მცირედი წყალობა იყო მიმეღო ის განათ-  
ლება, რომელიც გამაჩინა. როდესაც მეგო-  
ნა, ჩემს ოცნებებს ფრთხები უნდა შესხმოდა,  
ისინი საპნის პანაზინა ბუშტებივით ერთმა-  
ნეთის მიყოლებით გაქრა. დაუნდობელმა  
ბედისწერამ მარადიული წყვდადისთვის  
გამიმეტა. ჩემი ოცნებები ვარდის კუკუ-  
როსავით გაუფურჩევნელად ჩაჭერა, გული  
ოცნებების ერთ დიდ საფლავად გადამექცა.

მოსკოვში რამდენიმე წარუმატებელი იპერ-  
რაციის შემდეგ, ბედს დაგმორჩილდი და ჩე-  
მი წყვდიადიც შეკიფვარე, რადგან მივცვდი,  
რომ უარყოფითსაც აქვს რაღაც დადებითი.  
როგორც უკუნ ლარეს ამშევნებს მოვარის  
და ვარსკვლავების სიდიადე, ისე გაიბრწყინა  
და დამშევნა ჩემი წყვდიადი ჩემმა ლექსთა  
რითმებმა. ჩემი შთაგონების წყარო რომ  
ფურცელზე გადამეტანა, ჩემი გრძნობების  
შთაგონება გაღლაკტიონი გახდა. როდესაც  
გავეცანი მის შემოქმედებას, სულიერად  
შემრა იმ ყველაფერმა. მე მას პოეზიის  
ღმერთი ვუწოდე. დღეს მაინც ბედნიერად  
ვგრძნობ თავს, რადგან ჩემმა ტრაგიკულმა  
ცხოვრებამ ჩემზე ზეგავლენა ვერ მოახდო-  
ნა და ვერ გამაპოროტა. თუ საკუთარი არ  
გამაჩინა, სხვისი ბედნიერებით ვხარობ და  
სხვისი ტკიფილი მტკიფა, რაც ჩემი პოეზი-  
ისა და მუსიკის დამსახურებაა. ასევე მყავს  
ბავშვობის მეგობარი, რომელმაც სახლში

გამოკეტვის და დეპრესიაში ჩავარდნის უფლება არ მომცა. სწორედ იმ დროს, რო-  
დესაც სრული უიმედობა იყო ჩემს ცხოვ-  
რებაში, გამორჩდა ადამიანი, რომელმაც  
იმედის ნაპერნეალი გააღვივა ჩემს გულ-  
ში, რომელიც მალე ერთ უზარმაზარ სიყ-  
ვარულის ხანძრად გადაიქცა და სიცოცხ-  
ლის სურვილიც დამიბრუნა. სწორედ ჩემი  
ცხოვრების სიყვარული გახდა ჩემი მუზა.  
ამჟამად გადავწყვიტე ჩემი პოეზია სხვებ-  
მაც წაიკითხონ, დაე, საზოგადოებამ გან-  
საჯოს არის თუ არა ლირებული, ჩემთვის  
კი მთელი ცხოვრებაა. ბედნიერი ვიქენები,  
თუ იმ გრძებით მიიღებს მკითხველი, რა  
გრძნობითაც არის დაწერილი. ამჟამად  
ერთ-ერთი ჩემი დიდი ოცნება არის ჩემ-  
მა ლექსების კრებულმა იხილოს სამზეო.  
ასევე მსურს, შევემნა ავტობიოგრაფიული  
რომანი. “ლიზი დიმელი” — ამ ფსევდონი-  
მით მინდა გამიცნოს მკითხველმა.

პოვინის ლერთი

ნუხელ სიზმარში პოვზის ღმერთკაცი ვნახე,  
გამოიცანით ვინ იქნებოდა?  
თქვენი ვინ არის პოვზის ღმერთიო, მითხოა,  
მე რაც ნაველი, ვინ მოვიდაო, მეყოთხებოდა.

მე ვუპასუხე, როგორც ერთა ამ ქეყანაზე  
საქართველო და ქედმლალი კავკასიონი,  
ისე ერთი ხარ პოეზიის ღმერთკაცი მარად,  
თვითონ პოეტი გალაკტიონი.

რძისფერ ბურუშში ეხვეოდა ლურჯი აპრილი,  
ფაფარაშლილი ღრიალებდა წყალი რიონის,  
ტყემლის ყვავილებს ნიავი კი თეთრად გვათოვდა  
და შორს გატყორცა ჟოეზია გალაკტიონის.

აპრილის ნისლში ეხვეოდა ჩემი იცნებაც  
და ჩემი ფიქრი აიტაცა ზვირთად რიონმა,  
თეთრი ხიდდან შორს ზეცაში ნაზად გააჭრა,  
მინა დატოვა მონინებით გალაკტიონმა.

მზია ებანოიძე

# 3ლალი მარკოვანი - 123



ვლადიმერ მაიაკოვსკის სახლ-მუზეუმს ბაღდათში ძალიან მდიდარი და საინტერესო მოვლენებით აღსავსე ისტორია და წარსული გააჩნია. იგი პოეტის გარდაცვალებიდან ათი წლის თავზე, 1940 წლის 14 აპრილსაა დაარსებული და მას შემდეგ აქ არაერთ ცნობილ და კოლონიტულ პიროვნებას უმოლვანია, რომელთაც განსაკუთრებული წვლილი შეიტანეს მაიაკოვსკის შემოქმედების კვლევა-ძიების, პოპულარიზაციის საქმეში და რაოდენ სასახელო და სამაცყოა, რომ ეს ტრადიცია დღესაც გრძელდება.

ნარსულიდან განსაკუთრებულად მინდა აღვინშონ სამი შესანიშნავი პიროვნება, რომლებმაც გამორჩეული სახელი და კვალი დატოვეს არა მარტო მუზეუმის, არამედ, ზოგადად თანადროული საზოგადოების ცხოვრებაში. ისინი სხვადასხვა ეტაპზე მუზეუმს ხელმძღვანელობდნენ. პირველი მათგანი ალექსანდრე კოლოსკოვი იყო, რომელიც პოეტის დედის რეკომენდაციით დაინიშნა მუზეუმის დირექტორად 1941 წელს და უძიდესი წვლილი შეიტანა მაიაკოვსკის ბიოგრაფიისა და შემოქმედების კვლევის საქმეში. 1943 წელს იგი შეცვალა ასევე პოეტის ოჯახის რეკომენდაციით დანიშნულმა მიქელ პატარიძემ. იგი იყო შესანიშნავი პოეტი და მაიაკოვსკის ბრწყინვალე მთარგმნელი. ამავე დროს ის პირადად იცნობდა მაიაკოვსკის. იგი 1959 წლამდე ხელმძღვანელობდა მუზეუმს, ამ დროის მანძილზე მნიშვნელოვანი წვლილი შეიტანა პოეტის პიროვნებისა და შემოქმედების შემდგომი კვლევისა და სილრმისეული გაანალიზების საქმეში. მან ნარუსლელი კვალი დატოვა თანადროული საზოგადოების ცხოვრებაში. მას შეეძლო ამავე დროს ექსპრომტად ლექსის თქმა, როს გამოც არა ერთ საინტერესო და სახუმარო ამბავს იხსინიშნ მასთან ან კავშირიშით.

1959 წლიდან 2000 წლამდე  
მუზეუმს ხელმძღვანელობდა მი-  
ქელის ბრწყინვალე სკოლაგავ-  
ლილი და ფაქტიურად მის ხელში  
აღზრდილი ნიკოლოზ კუჭუხეძე.  
იგი იყო ამავე დროს შპამო-  
მავალი იმ კუჭუხეძებისა, რო-  
მელთა ოჯახშიდაც მდგმურებად  
ცხოვრობდნენ მაიაკოლსკები და  
სადაც დიპადა დიდი პოეტი.  
განსაკუთრებული და გამორჩე-  
ული იყო მისი სიყვარული მუ-  
ზეუმისადმი. მან მთელი თავისი  
ნიჭი და შესაძლებლობა ბოლომ-  
დე შეალია მუზეუმის შემდგომი  
წინსვლის საქმეს. სწორედ მის  
სახელთანაა დაკავშირებული სა-  
მუზეუმო საქმიანობის აპოთეო-  
ზი, 70-ანი წლების ბოლოს მუზე-  
უმში მომსვლელ მახველთა რა-  
ოდენობამ სარეკორდო ნიშნულს  
მიაღწია.

ყოველთვის დიდი სიხარული-  
თა და საზეიმო განწყობით აღი-  
ნიშნებოდა მაიაკოსესკის დაბა-  
დების დღებით ბალდათში, რომ-  
ლებიც ხმირად კომპლექსური  
და მასშტაბური ღონისძიებების  
სახეს იღებდა, რაც გამოწვეული  
იყო ქართველი ხალხის სიყვარუ-  
ლით პოეტისადმი და ზოგადად  
ხელოვნებისადმი.

დიდი პოეტის სახელთან და-  
კავშირებული ღონისძიებების  
აღნიშვნის ტრადიცია დღემდე  
ერქიოლოგია. ყოველწლიურად

ალვინიშნავთ გარდაცვალები-  
სა და დაბადების დღეს, ამავე  
დროს ჩვენი მუზეუმის პაზაზე  
ფუნქციონირებს ლიტერატურუ-  
ლი სალონი, რომელსაც ხელ-  
მძღვანელობს ცნობილი პოეტი  
ზაალ ებანოძე და რომელმაც  
მუზეუმის მეცნიერ-თანამშრო-  
მელთან, კონსტანტინე კიკა-  
ძესთან ერთად მაიაკოვსკის რამ-  
დენიმე შესანიშნავი ნაწარმოები  
ძალიან კარგად და მოხდენილად  
თარგმნა ქართულად. რაც მთა-  
ვარია, თარგმანში ოსტატურად  
არის შენარჩუნებული დიდი პო-  
ეტის ლექსის ორიგინალობა და  
ხასიათი.

ნელს, 19 ივლისს დიდ პოეტს  
123 ნელი შეუსრულდა. მუზეუმ-  
ში ამ თარიღთან დაკავშირებით  
ჩატარებული იქნა ძალიან კარგი,  
ლამაზი ღონისძიება, რომელიც  
შეიძლება ითქვას, გამორჩეული  
და განსაკუთრებული იყო სხვებ-  
თან შედარებით, რადგან სწო-  
რედ ამ დღეს მოხდა მაიაკოვ-  
სკის ორი ახალი თარგმანის წარ-  
დგენა-პრეზენტაცია საზოგადო-  
ების წინაშე. ერთ-ერთი მათგანი,  
მაიაკოვსკის ბრწყინვალე პოემა  
„ამის შესახებ“ სრული ფორმით  
პირველად ითარგმნა ქართულ-  
ენაზე და რაოდენ საამყარა, რომ  
ამ თარგმანის ავტორები მუზეუ-  
მის თანამშრომლებია: ცნობილი  
პოეტი ზაალ ებანოძე და მეც-  
ნიერ-მუშავი კონსტანტინე კიკ-  
ნაძე.

მაიაკუოესკის მეორე ცნობილი პოემა, „ხერხემლიანი ფლეი-იტა“ თავად ავტორმა, მაიაკუვ-სკის კიდევ ერთიმა შესანიშნავმა მთარგმნელმა ნინო ქოქოსაძემ წარუდგინა საზოგადოებას. აღნიშნული, პოემა აქამდე არა ერთ ცნობილ პოეტს ჰქონდა თარგმნილი ქართულად. ეს კიდევ ერთი საინტერესო და ორგინალური ნინოსეული ინტერპრეტაცია იყო ქართულად, რა თქმა უნდა, ყოველივე ზემოთ თქმული, კიდევ ერთი ნათელი დადასტურებაა იმისა, თუ რაოდენ დიდია საზოგადოების ინტერესი პოეტის შემოქმედებისადმი.

მინდა მადლობა გადვუხადო  
ქალბატონ ნინოს, ბატონ ზაალს  
და ბატონ კონსტანტინეს იმ  
დიდი ღვანწლისათვის, სიყვარუ-  
ლისათვის, რაც მათ გამოიჩინეს  
დიდ პოეტთან და მუზეუმთან  
მიმართებაში.

საიუბილეო ღონისძიებას ეს-  
წრებოდნენ, ბალდათის მუზიკი-  
პალიტეტის გამგეობისა და საკ-  
რებულოს წარმომადგენლები,  
ადგილობრივი ინტელიგენცია.  
ეს დღე კიდევ ერთ ლამაზი,  
ლირსშესანიშნავი და დაუკინაყა-  
რი იყო ბალდათის ცხოვრებაში.

ბექა კუჭუხიძე,

# მაიამის ცენტრი სინამდვილე



ყოველი გენალური შემოქმედის ეთიკური ყოფიერება მეტად რთული და ცვალებადა, მასზე ზეგავლენას ახდენს ეპოქის ისტორიულ მოვლენათა პროპაგიდის: ზოგჯერ არა თუ ისე იოლად ასახსნელი და გასაგები.

იდეოლოგიური ბრწყინვალება და მით უმეტეს, ქვეყანაზე სამართლი-ანობის, სიკეთისა და ბედნიერების დამკაიძრების მოწოდებით მოსული, აცდუნებს, როგორც გაუთვითცნობიერებელ, ასევე გათვითცნობიერებულ ადამიანებს.

აკოვესკის ზნეო

ბულებაში. მა

• გამოეხმაურა ამ ფაქტი

„მამა რადა,  
პაპა რად,  
ჩტე კუული აპარატ.“  
დავაკვირდეთ: რომ უბინგა მას ამ ლექსის დაწერისაკენ? არა თავისმა  
სისწარმე, რომ სხვა აუმიტანები, ამ შემოქმედები მწოდობის სისტე-

სიხარულება, არაძედ, სხვა ადამიანების, ამ შემთხვევაძის, ძმობლების სიხარულება. მომავალი გენიოსა სხვისმა სიხარულმა აღაფროოვანა და გაახარა.

ხშირად ამა თუ იმ შემოქმედზე იტყვიანი, რომ იგი პოლიტიკური პოეტია. ამგვარ შეფასებას აძლევენ შემოქმედს არა მხოლოდ ჩვეულებრივი მეთხველების, არამედ, ლიტერატორებიც და ამგვარი შეფასება ითვლება შემოქმედის ნაჯლად. კიდევ უფრო მძაფრია ვითარება მაშინ,

ლუნინითა და საბჭოთა სინამდვილით მოხსელული მაიაკოვსკი ერთა-დერთი არ იყო მაშინდელ შემოქმედათაგან. ნებასმიტრი დიდი პოეტი მოა-ნერდა ხელს „საბჭოთა ჰასპორტს“. „პოლიტიკა მიწაზე იწყება და მიწაზევე რჩება“, ხოლო მაიაკოვსკის პიროვნება მთლიანი და ზეციურია. მისი დაძა-ბული ზეცობრივი ცხოვრება პოლიტიკურ და შემოქმედებულ ქსელს დღიდ ძალისხმეული, თანდათანობით გერევს და თავისი თავის ღრმად დარწმუნებული, მაგალით ზეცობრივი შეგნებით მიწაზეს პარნასისაკა.

უკვე 20-იანი წლებიდან იწყება მისი აქტუარ დაპირის პირება ბოლშევიკურ დიეტატურუსთან. იმდებო, ოცნებები გაცრუებულია და მათ კოვსკი დაძალი მიცურავს, ისევე, როგორც ყველა გენიალური შემოქმედი, დინიბის სანიცაალმდეფერო. „სტიხი ის აპიზუ ვერ ტელომ“. დიას, თავისი ახოვანი, სპეცუალისტების უკლიოთ და მასში განივთებული სულიოთ ქმნის ის თავის მატტაბურ და ღრმა პოზიას, რომლის შექმნის იმპულსები მის სიყვარულშია, ქალებისადმი სიყვარულმა — იქნება ის ლილია ბრივი, ტატინია იაკოვლევა თუ სხვა. მან ძლიერი სიყვარული იცოდა და მოხდა ის, რასაც ფრანგი მოზროვნე ფრანსუა და ლარომ ფუკი განსტრეტდა: „ვისაც ძლიერ უყვარს, ის დიდხანს ვერ ამჩნევს, რომ იგი აღარ უყვართ“. ისიც უნდა ითქვას, რომ ეს ქალები და მათდამი მათაკოვსკის სუფთა, ალალმართალი და ერთგვარად მორჩილი დამოკიდებულება იქცა მისი პიროვნების ტრაგედიად.

მაიაკუნტესკი ატარებს დიდ შეინახან პასუხისმგებლობას და მათ შეუსრულებლობას ვალად მიიჩნევს, იქნება ეს ცივილიზაციის მანათობელი მონაპოვარი — ბროდვეის ლამბიონები, სახელმწიფოებრიობის უმნიშვნელოვანესი ატრიბუტი - არმა, მშვენიერების სრული გამოხატულება — იაპონური ალუბლები, თუ ბაღდათის ზეცა, როგორც ზნებრიობის, სიკეთის, სიმშვენიონის, ძლიერებისა და სამართლობის სიმბოლოების ნინაშვ.

ბეგრიის, ბრწყინვალების მიღებლს და ამსახველს, იყდევ უფლებ მრავლისა და მშვენიერების შექმნა არ დასცალდა, და მაინც, ამ ქვეყნიდან ტრაგეგულად წასული პოეტი რეჩება ვაჟკაცობის, ადამიანურობისა და ჰომინიზმის, უკიდურესობის სახისა და მათ შეუსრულებლობას ვალად მიიჩნევს, იქნება ეს ცივილიზაციის მანათობელი მონაპოვარი — ბროდვეის ლამბიონები, სახელმწიფოებრიობის უმნიშვნელოვანესი ატრიბუტი - არმა, მშვენიერების სრული გამოხატულება — იაპონური ალუბლები, თუ ბაღდათის ზეცა, როგორც ზნებრიობის, სიკეთის, სიმშვენიონის, ძლიერებისა და სამართლობის სიმბოლოების ნინაშვ.

**ნუვაზიან კუჭუნიძე**



# 3ლალი მაიაოვსი - 123

მაიაკოცესის ზედაპირული "პოეტური ფასადის" განსაკუთრებული პროპაგანდის წყალობით, კომუნისტებმა, მისი ნამდვილი სახე აერ აქამდე დაუმატეს ხალხს. იცოდნენ რასაც აკეთებდნენ — ისარგებლეს კიდეც: როცა წითელია იდეოლოგიამ ფერიცვალება დაიხსნული და მარქსისტულ-ლენინურმა მოძღვრებამ ჩაილურის წყლი დალია, იხტიარი არ გაიტანეს, ბოლო ოცნების პოლიტიკური ლექსიგიდინ ამოკრებილი ლოზუნებით აღორეს ქეყანა. მეოცე საუკუნის ამ მსოფლიო მსამართის პოეტის "სავიზიტო ბარათად", საბჭოთა პასპორტზე დაწერილი, თავისთავად, შევენივრად დანერილი ლექსი ითვლებოდა კარგახანს. მთარგმნელებიც, მირითადად, შექმნილ ვითარებას უზღდიდნენ ხარჯს, მათ შორის საქართველოშიც — ერთეული გამონაკლისების გარდა "მუშა" ლექსებს თარგმნიდნენ მხოლოდ. ამის დასტურად გასული საუკუნის ორმოცდათათან წლებში გამოცემული პოეტებს სოლიდური მოცულობის რჩეული გამოდგენის შეცვლა სამოცდათათან წლებში დასახუსისძიების რჩეულსაც დასაბამი პოეტების განტანგ ჯავახასძიებულის თარგმნებმა დაუდო. მიქელ პატრიოტის, დავით გირეჩიათის და კიდევ რამდენიმე სხვამა მიერ ქართულად შედარებით უკეთ "მოხელთებული" მაიაკოცესი, ამ თარგმანებმა ახალ სიმაღლეზე აიყვანა. შესაძლოა ჩეგნი წათამამებაც ამ კვალზეა შემდგარი. ჩეგნ მიერ წარმოდგენილი თარგმნება მაიაკოცესი პოეტური შესაძლებლობების სრულფასოვანი დაფალიერების საუკუთხოს საშუალებას იძლევა.

თარგმნეს ზურ ებანოიძეა და ჰოსტანძინე აისაძეა

## ქარგი დამოაიდებულება ცხენების

ფლოქების ხმაური —  
სიმღერა ხმიანი  
თრაქ  
თრუქ  
თრაქ  
თრუქ  
ქართველი გალეშილი  
ფინულის უეხსაცმელებიანი.  
მოცურდა ქუჩაში  
და გავაზე დაეცა ცხენი.  
უმაღვე შარვალმოფარფატე  
მოსეირუ-უსაქმურები-კუჩენეცი მთელი,  
შეგროვდა. ასეთ ბრძოს  
დამცინავი ხარხარი შევნის:  
- ცხენი დაეცა!-  
-დაეცა ცხენი!-  
იმთ ხარხარში და ყმუილში  
ერთი ჩემიც არ არის ჩემი.  
მიყუახლოვდი  
წაქცეულ ცხენს  
უსიტყვოდ,  
მუნჯად,  
თვალში თავდაღმა დამხობილი  
ვახილე ქუჩა,  
ხოლო სახეზე  
წვერის მოცურავს ცრუმლი  
და იკარგება  
ჟღალ ბეწვებში  
ზედ დრუზებს ზევით.  
ასეთ დროს ტანა,  
ცხოველური, ზიარი ტკენა  
იგრძნო და ჩემდაუკითხავად

აჩქამდა ენა:  
„ცხენო არ გინდა,  
მომისმინე, არ დადო ზავი,  
არ გევალება მათ წინაშე დახარო თავი.  
ბავშვო,  
ყველანი ჩვენ ცოტათი გაგწნდით  
ცხენებათ,  
ყოველ ჩვენგანში ცოცხლობს ცხენი,  
გვიყვანის ჭვენება,  
-ზოგში ბებერი,-  
გადია რომ აღარ სტრდება,  
ზოგიც გვიცა, ძალუს ქარის  
გამოკიდება.  
აღარ ინგბა ცხენია  
მეტი, ჩემი მოსმენა,  
წამოდგა ფეხებ-  
ვხედავ შორშორს მიიტყორცნება.  
პაერს მიაპოს  
კუდქიცინა წითერი ბაგშვი,  
მივა თავდაში,  
ალბათ მალე-  
საკუთარ სახლში  
და მერე მჯერა,  
ჩათვლებით  
ნახავს ჩვენებას-  
კვიცია ისევ,  
მთა და ბარის  
ზიბლავს შვენება...  
ღირდა სიცოცხლე,  
ღირდა შრომა,  
ღირდა ჭენება.

1918 წელი

## 30ოლიცო და ცოტა ნორველად

ნერგებმოშლილი ვიოლინის ღრიალზე  
ბაქშეურზე,  
დაფრთხია ბარაბანი:  
„პარგი, კარგი, კარგი!“  
და ისე დაიღალა,  
იმის ხმას აღარ უსმენს  
და ცეცხლმოდებულ გუჩნეციზე  
მლიგინი გარბის.  
ორგესტრი უცხო შხერით მიაცილებს,  
ქვითინით გულამომჯდარ  
ვიოლინის სინამდვილეს,-  
უსტყვოდ,  
უტაქტოდ.  
ასეთ დროს  
სულელი თევზში  
ფრთხებს შლის და  
ლრიალით ძეგრის:  
„რა არის ეს?“  
„როგორ არის ეს?“  
და როცა გელიკონმა-  
ჟანგის რომ ფერი ასდის,  
იყვარა:

„სულელი,  
პირი მოიბანე დღეს!“  
წამოვდექი და  
ნოტების გავლით შევიალდი,  
დახრილი პიუპიტრების  
საშინელების ქვეშ.  
რატომდაც ხმამაღლა წამომცდა:  
„ღმერთო!“  
ყელით მიჭირავს ვიოლინო-  
„იცი რა?!”-ვამბობ-  
„ქვითინით ვგავართ ჩეკ ერთმანეთს,  
ერთმანეთს ვერ ვთმობთ,  
მაგრამ ვერაფერს ვერ ვამტკიცებთ,  
ასეთ დროს, კარგო!“  
მუსიკოსები იცინაან:  
„გაები, როგორ!  
მიუახლოვდი ხის პატარძალს  
ჭკვიანო, ვეზომ!“  
ნაფერთხად მიღირს მათი აზრი,  
ვიოლინოვ, ძეირფასო, ღღონდ  
ჩეკ ერთმანეთთან  
ცხოვრება შეგძლოთ!  
ა?

## და მაინც

ჩაშლილი ქუჩა - სიფილისტიანის ცხვარი ნამდვილი.  
მდინარე - ავხორცობის პირნერწყვი ნაღები.  
მიყარ-მოყარეს თეთრეული - ფუთოლები ამ დილით,  
იყნისში ბილწად ხაწვენ ბაღები.

მე გამოვედი მოედანზე,  
დამწვარი კვარტალი -  
ცეცხლის პარიკი - ჩემს პროფილს ამთავრებს.  
ხალხი დავაფერთ - თუ გინდათ მართალი -  
პირიან ევირილი დაუღეჭვა ფეხებს აფართხალებს.

მაგრამ არ გამსჯიან, ღრენას არ მკადრებენ,  
პირიქით - წინ ვარდებს მიღენენ ყოველთვის,  
როგორც რო მესიას - მიზეზი ლექსია -  
ევამაყებათ თავიანთი პოეტი.

რა სამიგიტნო, რა სამსჯავრო - სამანებს ვერ ვშლი!  
ცეცხლმოდებული შენობიდან შეძლებენ გათრევას  
მემავები და წმინდანივით აყანილს ხელში  
ღმერთან წარმადგენენ საკუთარი თავის მართლებად.

და ღმერთიც ატიდება ჩემ წიგნებ!  
დაწყით სიტყვების შედედებულ კურცხლებს აგროვებს;  
მერე ზეცა ფურცელ-ფურცელ და თან ზედიზედ  
სულმოუთმელად წაუგითხავს თავის ახლობლებს.

## ყველაფერზე

არა, არა  
მართალი,  
თავის მართლება მომბეჭრდა!  
გულშიაც როგორ გაივლე.  
კარგი,  
მე დავიღოდი,  
მე გჩუქნიდა ევავილებს,  
რა საქმე მქონდა შენს ეუთოან და  
ვერცხლის კოვჭებთან.  
პირითი, მე უთევთ  
მე უთევთ სართულიდან ხმოვალდი.  
ლოცება დამეწა- ქარება დამსაჯენ.  
ქუჩებმა დაავაწეს კორიანტელი,  
ჭიხვინი, ღრიალი  
აქხორცად იღესავდნენ რქას რქაზე.  
ამაღლდი ამაღლაბაზე,  
დედაქალაქის მოწოდება-  
ქველი ხატების  
როგორც სახია  
მე და ბარის  
ზედა სახლში  
მოღვაწე მე და ბარის  
მართალია!  
უსაქმიდ გორაის რამდენიც-  
საკუთრ წარსულში ფურთხების დირსია!  
მოღვაწე- მოხალისების ადამიანისგან  
აბუბად აგდების  
მაზე აქმდე ვერ ამომხსნა.  
საქმარისია!  
წარმართულ ძალას დავითიცებ-  
ჩემ თავის ავლაგმავ,  
რითაც მე აქმდე ვერ ხორცობდი.  
დამიომეთ  
ნებისმიერი  
ლამაზი ახალგაზრდა-  
სულის არ გაველანგავა,  
გავიუპატიოურებ-  
დავცინებ მე ხალხის მოლოდინს.  
თვალით თვალის წილ!  
მომეალით  
დამშარების  
მე ამ ბექებს ანათება ვაყვირით დღე!  
მე ამ ბექების ანათება ვაყვირით დღე!

როგორც რო რაზინის  
უფლის ხატს შეცემოს.  
შეხერებ გაბარსები შენი!  
მდინარე - ავხორცობის პირნერწყვი ნაღები!  
მიყარ-მოყარეს თეთრეული - ფუთოლები ამ დილით,  
იყნისში ბილწად ხაწვენ ბაღები.  
სულელი თევზში, მე ამ ბექების ანათება ვაყვირით დღე!  
ბოლოს დაბოლოს მე ამ ბექების ანათება ვაყვირით დღე!  
სულელი თევზში, მე ამ ბექების ანათება ვაყვირით დღე!

არა, არა  
მართალი,  
თავის მართლება მომბეჭრდა!  
გულშიაც როგორ გაივლე.  
კარგი,  
მე დავიღოდი,  
მე გჩუქნიდა ევავილებს,  
რა საქმე მქონდა შენს ეუთოან და  
ვერცხლის კოვჭებთან.  
პირითი, მე უთევთ  
მე უთევთ სართულიდან ხმოვალდი.  
ლოცება დამეწა- ქარება დამსაჯენ.  
ქუჩებმა დაავაწეს კორიანტელი,  
ჭიხვინი, ღრიალი  
აქხორცად იღესავდნენ რქას რქაზე.  
ამაღლდი ამაღლაბაზე,  
დედაქალაქის მოწოდება-  
ქველი ხატების  
როგორც სახია  
მე და ბარის  
ზედა სახლში  
მოღვაწე მე და ბარის  
გატანჯულს მე ახალგაზრდა-  
სულის არ გაველანგავა,  
გავიუპატიოურებ-  
დავცინებ მე ხალხის მოლოდინს.  
თვალით თვალის წილ!  
სიღვალების მოღვაწე ვერ გოსავავთ,  
ფურცელის ასეთ დროს ვერ გოსავავთ!

1916 წელი



ଓঁৰোৱা

# ପ୍ରକଟିକାନ୍ତ ମନୋମାର୍ଗ

სახელმწიფოს ეკონომიკური განვითარებისთვის მსოფლიოს ნებისმიერ ქვეყნაში ტურიზმი პრიორიტეტულ დარგადაა გამოცხადებული და ასევე საქართველოშიც. ბოლო წლებში ტურისტების ნაკლებობას ჩვენი ქვეყნა ნაღდად არ უჩივის, თუმცა მისი პოტენციალის, კულტურულ-ისტორიული საგანძუროსა და უნიკალური გეოგრაფიული მდგრადებების გათვალისწინებით, ადგილი შესაძლებელია, საქართველო ერთ-ერთ მოწინავე ტურისტულ ქვეყნად გადაიქცეს. ფაქტია, რომ ჩვენი ქვეყნის მრავალფეროვნება, მისი კუთხების თვითმყოფადობა სათანადოდ არ არის წარმოჩენილი უცხოურ „ტურისტულ ბაზარზე“. საამისოდ, ცხადია, საჭიროა რეგიონებში ტურისტული ინფრასტრუქტურის მოწყობა და მძლავრი სარეკლამო კამპანიის წარმოება. რაღაც შორს წავიდეთ, ჩვენი ბალდათის ტურისტული პოტენციალის მაგალითად მოყვანაც საკმარისია.



სპორტის გულშემატკივრებს  
მეტად საინტერესო და დახუნდლუ-  
ლი აგვისტო გველოდება. მოგეხ-  
სენებათ, 5 აგვისტოდან 21 აგვის-  
ტოს ჩათვლით, ზაფხულის XXXI  
ოლიმპიური თამაშები გაიმართება  
ბრაზილიაში, კერძოდ კი, ულანბ-  
ზეს და ცენტრალური სამარკეტი  
რიო დე ჟანეიროში. აქვე აღვინიშვნავ  
იმ ფაქტსაც, რომ ეს იქნება სამხრეთ  
ამერიკის კონტინენტზე გამართული  
პირველი ოლიმპიური თამაშები.

სპორტი

## ოლიგარქი პლუტო

ବାଲ୍ପ ଗାନ୍ଧାଗିର୍ଥୀବ୍ରନ୍ଦକା  
ଇରମଳୀ ହିତେବି କ୍ଷେତ୍ରବିଳାଶ  
ଓ ଉତ୍ସବରେ ଏହାର ପରିପାଳନା  
କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ

მუნიციპალიტეტიც  
1 შესანიშნავ წამოწყევ-  
რთველოს სხვა ქალა-  
კა, ჩვენთანაც შეიქმნე-  
რი კლუბი, რომელიც  
ებას 6 აგვისტოდან

ნარმატებები ვუსურვოთ თი-  
თოვეულ ქართველ სპორტსმენს და  
იმედი ვიქონით, რომ ბევრჯერ  
მოვისმენთ საქართველოს ეროვ-  
ნულ ჰიმნს.

მინდია კიკნაველიძე



საადაპტო არ არის, რომ იმერე-  
თის ამ ულამაზეს კუთხეს, მარ-  
თლაც დიდი შესაძლებლობა გააჩ-  
ნიაა და ბალდათის მუნიციპალი-  
ტეტში ტურიზმის განვითარების-  
თვის შარქინ შესაბამისი სამსახუ-  
რი შეიქმნა - ა. (ა). ი. პ. ბალდათის  
ინფორმაციული უზრუნველყოფის,  
ეთნოკულტურისა და ტურიზმის  
განვითარების ფონდი; ტურიზმი-  
სა და კურორტების განვითარების  
ცენტრი. ფონდის თანამშრომლებ-  
მა ამ ხნის განმავლობაში დიდი  
სამუშაო გასწიეს. ყოველდღიური  
რუტინული საქმიანობის პარალე-  
ლურად ახალი იდეებიც გაჩნდა  
და ფონდის ახალგაზრდა თანამ-  
შრომლების - **ანა ფხალაძის, და-  
თო ყოფიანისა და გორგო გეგეში-  
ძის** - ინიციატივას, დაერსებონათ  
მოლაპრეტა კლუბი, მუნიციპა-  
ლიტეტის მშინდელი გამგებლის,  
ირაკლი გეგეშიძის მხრიდან, დახ-  
მარების პირობა მოჰყავა.

ფონდის ხელმძღვანელების დახმა-  
რებით, შეიძინეს ლაშერობისთვის  
ესოდენ საჭირო ინვენტარი - კარა-  
ვი, საძილე ტომარია, პარალონი, 2  
ზურგჩანთა, ლამის ფანრები, კარა-  
ბინი, სამთო ქამარი, ნიჩაბი, სამ-  
თო თოკი, სანვიმარი ლაბადები.  
„დიდმალალის“ დამცუქნებლებმა  
გაიარეს „გიდის მომზადების კურ-  
სი“, უსაფრთხოებისა და პირველა-  
დი დახმარების ტრენინგები. ასე  
რომ, ისნი სერტიფიცირებული  
გიდ-მოლაპრეტა არაან. პირვე-  
ლი ლაშერობის მოწყობამდე კლუ-  
ბის წევრებმა სატესტო-საცდელი  
გასვლები განახორციელეს - დიდ-  
მალალი, ხვამლი, ცხრაჯვარი, ხა-  
ნი. ხოლო სადებულებო ლაშერობა  
11-12 ივნისს რაჭაში, ცხრაჯვარზე  
მოეწყო. 17 ივნისს კი იმერეთის  
სკაუტთა ორგანიზაციის წევრებსა  
და მოხალისებს უმგზავრეს სო-  
ფელ ხანში და აჩვენეს ამ მთიანი  
და ისტორიულად მდიდარი სოფ-

სიტყვა საქმედ იქცა - აპრილის ბოლოს ზემოთხსნებულმა სამეულმა ფონდის „ორთაბეჭვეშ“ დაარსა მოლოქერთა კლუბი „დიდმაღალი“. რა თქმა უნდა, მხოლოდ იურიდიული ფორმალობების მოგვარება კლუბის მიზნების განსახორციელებლად საკმარისი არ იყო, ამიტომაც გამგეობისა და დასახურდა დაწესებულება, რა კი ლის ღირსშესანიშნაობები.

ლაბქრობის მოყვარულებს  
 კლუბის მიერ დაგეგმილი გასცელების შესახებ ინფორმაციის მიღება შეუძლიათ კლუბის **fb-გვერდზე:**  
**CLUB DIDMAGHALI, ან** თავად  
 დამფუძნებლებისგან - 598 35 34  
 73: 597 03 96 69.



ბალდათის მუნიციპალიტეტის ა.(ა.)ი.პ. ინფორმაციის,  
ეთნოკულტურისა და ტურიზმის განვითარების ფონდი  
საქართველო, ბალდათი, რესთაველის ქ. №68  
ტელ: 595 538 536; 595 452 803  
ელ. თაოსახ: sainformacioturizmi@gmail.com

რედაქტორი სოსო კოტორავილი  
„ჩემი გაზითის“ გუნდი:  
ანა ქორიძე, მარიამ ოქროჭელიძე,  
ანა ავალიანი, ანუელინა ჭავჭავანიძე,  
ანა ფხალაძე

გაზეთი დაკაბალონტა  
ი/ზ მამუკა ჭოლაძის მიერ  
დაიბეჭლა  
შ.პ.ს. „ქოლორიში”